

Suomenkielinen laitos

Lainsäädäntö

Sisältö

I Säädökset, jotka on julkaistava

- ★ Euroopan parlamentin ja neuvoston päätös N:o 283/1999/EY, tehty 25 päivänä tammikuuta 1999, kuluttajia koskevien yhteisön toimien yleisistä puitteista 1
- Komission asetus (EY) N:o 284/1999, annettu 8 päivänä helmikuuta 1999, valkoisen sokerin toimittamisesta elintarvikeapuna 8
- Komission asetus (EY) N:o 285/1999, annettu 8 päivänä helmikuuta 1999, kasviöljyn toimittamisesta elintarvikeapuna 11
- Komission asetus (EY) N:o 286/1999, annettu 8 päivänä helmikuuta 1999, viljan toimittamisesta elintarvikeapuna 14
- Komission asetus (EY) N:o 287/1999, annettu 8 päivänä helmikuuta 1999, tuonnin kiinteistä arvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi 17

II Säädökset, joita ei tarvitse julkaista

Komissio

1999/118/EY:

- Komission päätös, tehty 29 päivänä tammikuuta 1999, voimain ostojen keskeyttämisestä tietyissä jäsenvaltioissa (*tiedoksiannettu numerolla K(1999) 265*) 19

I

(Säädökset, jotka on julkaistava)

**EUROOPAN PARLAMENTIN JA NEUVOSTON PÄÄTÖS N:o 283/1999/EY,
tehty 25 päivänä tammikuuta 1999,
kuluttajia koskevien yhteisön toimien yleisistä puitteista**

EUROOPAN PARLAMENTTI JA EUROOPAN UNIONIN
NEUVOSTO, jotka

ottavat huomioon Euroopan yhteisön perustamissopi-
muksen ja erityisesti sen 129 a artiklan,

ottavat huomioon komission ehdotuksen ⁽¹⁾,

ottavat huomioon talous- ja sosiaalikomitean lausun-
non ⁽²⁾,

noudattavat perustamissopimuksen 189 b artiklassa
määrättyä menettelyä ⁽³⁾,

sekä katsovat, että

- (1) yhteisön toimilla edistetään korkeatasoisen kulutta-
jansuojan saavuttamista ja siten myös taloudellista
ja sosiaalista yhteenkuuluvuutta yhteisössä sekä
vahvistetaan kuluttajien luottamusta, mikä on vält-
tämätöntä sisämarkkinoiden moitteettomalle
toiminnalle,
- (2) näitä tavoitteita ei voida saavuttaa tehokkaasti ilman
kaikkien asiaan liittyvien toimielinten ja osapuolten
yhteistyötä ja osallistumista,
- (3) yhteisö on erityisesti sitoutunut antamaan uusia
virikkeitä kuluttajia ja heidän terveyttään koskeville
toimilleen niin, että kuluttajat voisivat olla liikkeel-
lepaneva ja uutta luova tekijä,
- (4) Luxemburgissa 12 ja 13 päivänä joulukuuta 1997
kokoontuneen Eurooppa-neuvoston lausumassa
elintarvikkeiden turvallisuudesta todetaan, että
BSE-kriisin vakavasti horjuttaman kuluttajien luot-
tamuksen palauttamiseksi on tehtävä kaikki
mahdollinen; yleisten puitteiden mukaisesti toteu-

tettavat toimet ovat välttämättömiä tämän
päämäärän saavuttamiseksi,

- (5) yhteisön on suunniteltava tarvittavat toimet ryhmit-
telemällä ne yleisiksi puitteiksi, joissa osoitetaan
ensisijaisina pidettävät toimet ja toiminta-alueet,
jotta kyseessä olevana kautena saavutettaisiin suurin
mahdollinen tehokkuus,
- (6) näillä yleisillä puitteilla pyritään erityisesti kokoa-
maan kuluttajia koskevat aloitteet yhteen niin, että
niillä olisi mahdollisimman suuri vaikutus kulutta-
jien hyväksi,
- (7) näissä yleisissä puitteissa on säädettävä sekä
yhteisön toissijaisuusperiaatteen mukaisesti teke-
mistä aloitteista että toimista, joilla tuetaan kulutta-
jien etuja yhteisön ja kansallisella tasolla puolus-
tavia järjestöjä ja elimiä,
- (8) yhteisön toteuttamat aloitteet ja muiden yksityisten
tai julkisten aloitteiden tukemiseksi toteutettavat
toimet ovat toisiaan täydentäviä ja niiden olisi
oltava osa yhtenäistettyä lähestymistapaa; on
tarpeen vahvistaa kuluttajansuojan alalla aktiivisesti
toimivia elimiä ja järjestöjä siten, että ne voivat
toimia tehokkaammin liikkeellepanevana voimana
kuluttajien saamiseksi tietoisiksi yhteisön määritte-
lemistä ensisijaisista toimista,
- (9) kuluttajien etujen mukaan ottaminen on myös
yhteisön muiden politiikkojen tehtävänä ja
vastuulla, ja niillä olisi myös rahoituksen osalta
edistettävä kuluttajansuojapolitiikan täytäntöön-
panoa,
- (10) näiden yleisten puitteiden täytäntöönpanossa olisi
voitava ottaa paremmin huomioon kuluttajien edut
muissa asian kannalta merkityksellisissä yhteisön
politiikoissa sekä varmistettava, että kuluttajien
osallistumista standardointiin edistetään,

⁽¹⁾ EYVL C 108, 7.4.1998, s. 43 ja EYVL C 390, 15.12.1998,
s. 22.

⁽²⁾ EYVL C 235, 27.7.1998, s. 72

⁽³⁾ Euroopan parlamentin lausunto, annettu 8. lokakuuta 1998
(EYVL C 328, 26.10.1998, s. 166), neuvoston yhteinen kanta,
vahvistettu 20. marraskuuta 1998 (EYVL C 404, 23.12.1998,
s. 8) ja Euroopan parlamentin päätös, tehty 15. joulukuuta
1998 (ei vielä julkaistu virallisessa lehdessä) sekä neuvoston
päätös, tehty 21. joulukuuta 1998.

- (11) yhtenäistetty lähestymistapa kuluttajansuojaan ja kuluttajien terveyden suojelemiseen liittyviin näkökohtiin on välttämätöntä, ja näillä yleisillä puitteilla olisi annettava tarvittava taloudellinen tuki korkealaatuisen, riippumattoman tieteellisen neuvonnan, laajasti tunnustettujen riskien arviointimenetelmien sekä tehokkaiden valvonta- ja tarkastusmenetelmien varmistamiseksi; yhteisöllä on käytössään myös yhteisen tutkimuskeskuksen asiantuntemus,
- (12) näihin yhteisiin puitteisiin voivat osallistua Keski- ja Itä-Euroopan assosioituneet maat asianomaisten Eurooppa-sopimusten tai niiden lisäpöytäkirjojen mukaisesti sekä Kypros sovittavien menettelyjen mukaisesti samoin kuin EFTA-/ETA-maat toimintaan myönnettävien lisävarojen perusteella Euroopan talousalueesta tehdyssä sopimuksessa määrättyjen sääntöjen mukaisesti,
- (13) näiden yleisten puitteiden mukaisesti suoritettavilla toimilla olisi myös myötävaikutettava kuluttajien etujen edistämiseen kansainvälisellä tasolla,
- (14) on tarpeen arvioida aikaisempia saavutuksia ja laatia ensisijaisia toimia koskeva ohjelma näiden yleisten puitteiden toteuttamiseksi, jotta kyseessä olevana kautena saavutettaisiin suurin mahdollinen tehokkuus; mukaan olisi otettava toimintasuunnitelma,
- (15) on tarpeen varmistaa, että kuluttajien edut ovat edustettuina yhteisön tasolla ja antaa tätä varten merkittävää tukea niille eurooppalaisille järjestöille ja elimille, jotka edustavat kuluttajien etuja tehokkaasti ja aktiivisesti,
- (16) samalla on tarpeen tukea kansallisella tai alueellisella tasolla toimivia järjestöjä ja elimiä rohkaisemalla niitä osallistumaan yhtenäistettyihin toimiin ensisijaisiksi määritellyillä aloilla,
- (17) tätä varten on tarpeen säätää kuluttajien etuja ajaville järjestöille ja elimille yhteisön toimesta annettavaa taloudellista tukea koskevista järjestelyistä suurimman mahdollisen avoimuuden takaamiseksi ja yhteisön myöntämien varojen tehokkaan käytön varmistamiseksi,
- (18) Euroopan parlamentti, neuvosto ja komissio ovat 20 päivänä joulukuuta 1994 sopineet yhteistoimintavasta Euroopan yhteisön perustamissopimuksen 189 b artiklassa (¹⁾), määrätyn menettelyn mukaisesti annettujen säädösten täytäntöönpanomenettelyssä,
- (19) on tarpeen säätää valintaperusteista niille toimille, joille myönnetään taloudellista tukea,

- (20) on tarpeen laatia tehokkaat menetelmät arviointia ja seuranta varten sekä säätää siitä, että kohderyhmille tiedotetaan asianmukaisella tavalla,
- (21) näissä yleisissä puitteissa säädettyjen toimien täytäntöönpanoa on arvioitava kolmen ensimmäisen vuoden aikana saavutettujen kokemusten valossa, ja
- (22) tässä päätöksessä säädetään niiden koko suunnitellun keston ajaksi rahoituspuitteet, jotka muodostavat budjettivallan käyttäjän tärkeimmän lähtökohdan vuotuisessa talousarviomenettelyssä 6 päivänä maaliskuuta 1995 annetun Euroopan parlamentin, neuvoston ja komission julistuksen (²) 1 kohdan mukaisesti,

OVAT PÄÄTTÄNEET SEURAAVAA:

I LUKU

Yleiset tavoitteet ja suuntaviivat

1 artikla

- Tällä päätöksellä vahvistetaan yhteisön tasolla yleiset puitteet niille toimille, joiden tarkoituksena on edistää kuluttajien etuja ja varmistaa heille korkea suojan taso.
- Nämä toiminnalle asetetut yleiset puitteet koostuvat toimista, joiden tarkoituksena on edistää kuluttajien terveyden, turvallisuuden ja taloudellisten etujen suojaamista sekä parantaa heidän oikeuttaan saada tietoa ja valitusta sekä heidän oikeuttaan järjestäytyä etujensa turvaamiseksi.
- Nämä toiminnalle asetetut yleiset puitteet annetaan 1 päivän tammikuuta 1999 ja 31 päivän joulukuuta 2003 väliseksi ajaksi.
- Rahoituspuitteiksi näiden yleisten puitteiden täytäntöönpanoa varten kaudeksi 1999–2003 vahvistetaan 112,5 miljoonaa euroa (³).
- Budjettivallan käyttäjä vahvistaa vuotuiset määrärahat rahoitusnäkymien mukaisesti.

2 artikla

Toimiin, joilla tuetaan ja täydennetään jäsenvaltioiden politiikkaa, kuuluvat:

- komission toimet,
- toimet, joilla annetaan taloudellista tukea eurooppalaisten kuluttajajärjestöjen toiminnalle 5 artiklassa säädetyn edellytyksin, ja

(²) EYVL C 102, 4.4.1996, s. 4

(³) Huom. Tämä määrä ei sisällä EHLASSin rahoitukseen varattuja määrärahoja, jotka ovat yhteensä 7,5 miljoonaa euroa.

(¹) EYVL C 102, 4.4.1996, s. 1

c) toimet taloudellisen tuen antamiseksi 6 artiklassa säädetyin edellytyksin erityisesti kuluttajajärjestöjen ja sellaisten riippumattomien julkisten elinten, joita asia koskee, toteuttamille yksittäisille hankkeille, joiden tavoitteena on kuluttajien etujen edistäminen jäsenvaltioissa.

3 artikla

Komissio varmistaa, että näiden yleisten puitteiden mukaisesti toteutetut yhteisön toimet ja hankkeet sekä muut yhteisön ohjelmat ja aloitteet, kuten kolmivuotiset toimintaohjelmat, sopivat yhteen ja täydentävät toisiaan, sekä määrittelee vuosia 1999–2001 koskevan toimintasuunnitelmansa mukaisesti liitteessä luetelluissa toimissa sovellettavat painopisteet.

4 artikla

Edellä 2 artiklassa tarkoitetut toimet koskevat erityisesti seuraavia yksittäisiä aloja:

- a) kuluttajien terveys ja turvallisuus tuotteiden ja palvelujen osalta,
- b) kuluttajien taloudellisten ja oikeudellisten etujen, myös riitojen ratkaisumahdollisuuksien, turvaaminen tuotteiden ja palveluiden osalta laaja-alaiset näkökohdat huomioon ottaen,
- c) kuluttajansuojaa ja kuluttajien oikeuksia koskeva valistus ja tiedotus, ja
- d) kuluttajien etujen edistäminen ja edustaminen.

Liitteessä on luettelo toimista aloittain jaoteltuina.

II LUKU

Täytäntöönpanoa koskevat järjestelyt

5 artikla

1. Edellä 2 artiklan b alakohdassa tarkoitettua taloudellista tukea voidaan myöntää eurooppalaisille kuluttajajärjestöille:

- jotka ovat hallituksista riippumattomia ja voittoa tavoittelemattomia järjestöjä, joiden päätarkoituksena on kuluttajien etujen ja terveyden edistäminen ja suojeleminen, ja
- jotka ovat saaneet valtuudet kuluttajien edustamiseen Euroopan tasolla kuluttajia kansallisten sääntöjen tai käytännön mukaisesti edustavilta ja kansallisella tai alueellisella tasolla toimivilta kansallisilta järjestöiltä vähintään puolessa yhteisön jäsenvaltioista.

2. Edellä 2 artiklan b alakohdassa tarkoitettua taloudellista tukea voidaan myöntää eurooppalaisten kuluttajajärjestöjen sellaisten toimien tukemiseen, jotka on kirjattu

niiden vuosittaiseen toimintaohjelmaan ja jotka kuuluvat yhteen tai useampaan 4 artiklassa mainittuun alaan.

3. Taloudellisen tuen myöntämisen edellytyksistä säädetään 7, 8 ja 10 artiklassa.

Tämän lisäksi taloudellisen tuen määrä ei periaatteessa saa ylittää 50 prosenttia tukikelpoisten toimien toteuttamisesta aiheutuvista kustannuksista. Tukikelpoisiin toimiin liittyvät hallinnolliset kulut otetaan huomioon siltä osin kuin ne ovat 6 artiklan 3 kohdan mukaisia.

6 artikla

1. Edellä 2 artiklan c alakohdassa tarkoitettua taloudellista tukea voivat saada luonnolliset ja oikeushenkilöt sekä luonnollisten henkilöiden yhteenliittymät, jotka eivät ole sidoksissa teollisuuteen tai kauppaan ja jotka ovat tosiasiallisesti vastuussa hankkeiden toteuttamisesta, jos näiden hankkeiden päätavoitteena on kuluttajien etujen ja terveyden edistäminen ja turvaaminen.

2. Edellä 2 artiklan c alakohdassa tarkoitettua taloudellista tukea myönnetään hankkeen kuvauksen perusteella, jos hanke kuuluu yhteen tai useampaan 4 artiklassa mainittuun alaan.

Järjestöjen tuloja ja menoja arvioitaessa voidaan palkaton työ tai luontoissuorituksina tehdyt lahjoitukset, jos ne on asianmukaisesti asiakirjoilla osoitettu, ottaa huomioon enintään 20 prosenttiin saakka kaikista tukikelpoisista kuluista.

3. Taloudellisen tuen myöntämisen edellytyksistä säädetään 7, 8 ja 10 artiklassa.

Tämän lisäksi taloudellisen tuen määrä ei periaatteessa saa ylittää 50 prosenttia hankkeen tai hankkeiden toteuttamisesta aiheutuvista kustannuksista, kaikki muut kuin ehdotettuun hankkeeseen suoraan liittyvät toimintakulut pois lukien.

7 artikla

Edellä 2 artiklan b ja c alakohdassa tarkoitettua taloudellista tukea myönnetään toimille, jotka on valittu erityisesti seuraavin perustein ja ottaen tarvittaessa huomioon kuluttajajärjestöjen erilainen luonne eri jäsenvaltioissa, jotta varmistettaisiin kuluttajien etujen riittävä tasapaino yhteisössä:

- tyydyttävä kustannustehokkuussuhde,
- lisäarvo, jolla varmistetaan kuluttajien etujen edustamisen korkea ja yhtäläinen taso,
- kestävä kerrannaisvaikutus kansallisella tai eurooppalaisella tasolla,
- tehokas ja tasapainoinen yhteistyö eri osapuolten välillä toimien suunnittelussa ja toteuttamisessa sekä rahoitukseen osallistumisessa,

- pysyvän kansainvälisen yhteistyön kehittäminen, erityisesti vaihtamalla kokemuksia siitä, miten kuluttajien ja taloudellisten toimijoiden tietoisuutta voidaan nostaa ja hyödyntää näin saavutettavia tuloksia yhteisesti,
- tuettujen toimien ja hankkeiden tulosten mahdollisimman laaja levittäminen, ja
- kyky analysoida käsiteltäviä tilanteita, toimien ja hankkeiden arvioimiseksi suunniteltuja keinoja sekä niiden soveltuvuutta parhaisiin toimintatapoihin pääsemiseksi.

III LUKU

Menettelyt, arviointi ja seuranta

8 artikla

1. Komissio julkaisee 2 artiklan b ja c alakohdassa tarkoitettujen toimien osalta vuosittain ajankohtana, joka on mahdollisuuksien mukaan ennen 30 päivää syyskuuta, ja josta se tiedottaa asianmukaisella tavalla kaikille asianomaisille osapuolille sekä jäsenvaltioille, *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä* ilmoituksen, jossa esitetään rahoitettavat alat ja vahvistetaan valinnan ja rahoituksen myöntämisen perusteet samoin kuin haku- ja hyväksymismenettelyt.

2. Arvioituaan ehdotukset komissio valitsee viiden kuukauden kuluessa 1 kohdassa tarkoitettua julkaisemisesta ne II luvussa tarkoitettut toimet ja hankkeet, joille annetaan taloudellista tukea. Komission päätöksen perusteella tehdään niiden toteuttamisesta vastaavien tuensaajien kanssa osapuolten oikeuksia ja velvollisuuksia koskeva sopimus.

3. Yhteisön tukea annetaan toimille, jotka on toteutettava joko sinä vuonna, jona rahoitus annetaan, tai sitä seuraavana vuonna.

4. Luettelo näiden puitteiden mukaisista tuensaajista ja rahoitetuista toimista julkaistaan vuosittain *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä* ja tällöin ilmoitetaan myös tuen määrät.

9 artikla

1. Edellä 2 artiklan b ja c alakohdassa tarkoitettujen toimien ja hankkeiden valintaperusteiden määrittelyssä ja näiden toimien ja hankkeiden valinnassa komissiota avustaa neuvoo-antava komitea, joka muodostuu jäsenvaltioiden edustajista ja jonka puheenjohtajana on komission edustaja.

2. Komission edustaja tekee komitealle ehdotuksen tarvittavista toimenpiteistä. Komitea antaa, tarvittaessa äänestettyään, lausuntonsa ehdotuksesta määräajassa, jonka puheenjohtaja voi asettaa asian kiireellisyyden mukaan.

Lausunto merkitään pöytäkirjaan; lisäksi jokaisella jäsenvaltiolla on oikeus pyytää, että sen kanta merkitään pöytäkirjaan.

Komission on, niin suurelta osin kuin mahdollista, otettava huomioon komitean lausunto. Sen on ilmoitettava, millä tavoin lausunto on otettu huomioon.

3. Tämän lisäksi komission on kunkin vuoden alussa annettava komitealle tietoja 2 artiklan a alakohdan nojalla rahoitetuista toimista.

10 artikla

1. Komissio huolehtii yhteisön rahoittamien toimien tehokkaan toteuttamisen seurannasta ja valvonnasta. Se tapahtuu komission ja tuensaajan sopimien menettelyiden mukaisesti laadittujen raporttien perusteella; siihen kuuluvat otannan perusteella paikan päällä tehtävät tarkastukset.

2. Tuensaajan on toimitettava komissiolle raportti kustakin toimesta kolmen kuukauden kuluessa sen toteuttamisesta. Komissio päättää raportin muodosta ja sisällöstä.

3. Taloudellisen tuen saajan on pidettävä komission saatavilla kaikki kustannuksiin liittyvät asiakirjat viiden vuoden ajan toimea koskevan viimeisen maksuerän suorittamisesta lukien.

11 artikla

Komissio huolehtii siitä, että yhteisön rahoittamia toimia arvioidaan säännöllisesti. Arvioinnin voivat tehdä komissio ja/tai tätä tarkoitusta varten otetut riippumattomat asiantuntijat.

12 artikla

1. Komissio voi vähentää johonkin toimeen myönnettyä tukea, keskeyttää sen tai periä sen takaisin, jos se toteaa epäselvyyksiä tai saa tietää, että toimeen on tehty ilman sen lupaa merkittäviä muutoksia siten, että se ei ole sovittujen toteuttamista koskevien järjestelyjen tavoitteiden mukainen.

2. Jos määräaikoja ei ole noudatettu tai jos toimen eteneminen ei anna perusteita myönnettyjen varojen osittaiselle käytölle, komissio pyytää tuensaajalta selvitystä asiasta määräajassa. Jos tuensaajan vastaus ei ole tyydyttävä, komissio voi peruuttaa taloudellisen tuen loppuosan ja vaatia jo maksettujen määrien välitöntä takaisinmaksua.

3. Kaikki perusteettomat maksut on maksettava takaisin komissiolle. Määriin, joita ei ole maksettu takaisin riittävän ajoissa, voidaan lisätä viivästyskorko. Komissio päättää tämän kohdan soveltamista koskevista järjestelyistä.

13 artikla

1. Komissio antaa vuosittain Euroopan parlamentille ja neuvostolle kertomuksen näiden yleisten puitteiden täytäntöönpanosta.

Kertomukseen on sisällytettävä näiden puitteiden ja tarvittaessa muiden talousarviopuitteiden mukaisesti toteutettujen toimien ja hankkeiden arvioinnin tulokset.

2. Komission on esitettävä viimeistään 30 päivänä kesäkuuta 2002 Euroopan parlamentille ja neuvostolle kertomus näiden yleisten puitteiden mukaisesti kolmen ensimmäisen vuoden aikana toteutettujen toimien arvioinnista.

14 artikla

Tämä päätös tulee voimaan päivänä, jona se julkaistaan *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

Tehty Brysselissä 25 päivänä tammikuuta 1999.

Euroopan parlamentin puolesta

J. M. GIL-ROBLES

Pubemies

Neuvoston puolesta

J. FISCHER

Puheenjohtaja

LIITE

LUETTELO TOIMISTA ALOITTAIN JAOTELTUINA

1. Kuluttajien terveys ja turvallisuus

- tiedekomiteoiden lausuntojen valmistelua ja laatimista varten toteutetut toimet
- elintarvike-, eläinlääkintä- ja kasvinsuojelualan valvonnan asiantuntemus ja tarkastukset
- tekninen asiantuntemus tuotteisiin ja erityisesti elintarvikkeisiin liittyvien riskien arvioimiseksi ennaltaehkäisevällä tavalla
- kuluttajansuojatoimiin liittyvien tieteellisten ja teknisten näkökohtien mahdollisimman tehokas soveltaminen erityisesti käyttämällä yhteisen tutkimuskeskuksen asiantuntemusta
- kuluttajille vaarallisiin kulutustavaroihin ja -palveluihin liittyvät toimet
- vaarallisia tuotteita ja palveluja sekä mahdollisia riskejä koskevan tiedon levittäminen.

2. Kuluttajien taloudellisten ja oikeudellisten etujen, myös riitojen ratkaisumahdollisuuksien, turvaaminen tavaroiden ja palveluiden osalta laaja-alaiset näkökohdat huomioon ottaen

- toimet markkinavalvontaan osallistuvien tahojen yhteistyön parantamiseksi
- erityisesti koehankkijoiden avulla ja tietokantoja perustamalla toteutettavat toimet tavaroiden ja palveluiden toimittamiseen liittyvien kuluttajien oikeuksien noudattamisen turvaamiseksi, mukaan lukien kuluttajia koskevien riitojen ratkaisumenettelyjen parantaminen
- toimet tasavertaisten toimintaedellytysten -arvoisuuden takaamiseksi kuluttajien taloudellisissa toimissa, ottaen huomioon uuden teknologian vaikutukset sekä rahoituspalveluiden kehittyminen ja euron vaikutukset kuluttajien kannalta
- toimet tuotemerkinnöissä ja pakkauksissa sekä yleensä mainonnassa ja muussa markkinoinnissa esitettävien ympäristöväättämien seuraamiseksi
- tuomioistuinten ulkopuolisten tavanomaisten menettelyjen tehostaminen
- sellaisten toimien kehittäminen ja tukeminen, joiden tarkoituksena on helpottaa oikeussuojan saattavuutta
- toimet tietoyhteiskunnassa kuluttajille aiheutuvien erityisriskien ja mahdollisten etujen arvioimiseksi, mukaan luettuna sähköiseen kaupankäyntiin ja on line -sopimuksiin sovellettävien riitojen ratkaisumenettelyjen luomiseen tähtäävät koehankkeet
- tietosuojaa ja yksityisyyden suojaa, myös alaikäisten suojelua, edistävät toimet.

3. Kuluttajavalistus ja tiedottaminen

- kuluttajien oikeuksia ja mahdollisuuksia niiden toteuttamiseen koskevan tiedotuksen parantaminen sekä tavaroiden ja palvelujen turvallisuuteen liittyvän valmistajien ja kuluttajien tiedon tason kohottaminen
- kestävien tuotanto- ja kulutustottumusten merkitystä koskevan kuluttajien tietoisuuden tason kohottaminen
- tiettyjen tavaroiden ja palvelujen piirteitä koskevan kuluttajavalistuksen parantaminen erityisesti vertailutestien avulla
- kuluttajakasvatuksen kehittäminen erityisesti kouluissa
- rajat ylittävään kaupankäyntiin osallistuville yhteisön kuluttajille neuvontaa ja valistusta antavien eurooppalaisten keskusten kehittäminen ja tukeminen.

4. Kuluttajien etujen edistäminen ja edustaminen

- kuluttajien etujen edustuksen vahvistaminen yhteisön tasolla ja kansainvälisellä tasolla
 - kuluttajajärjestöjen tukeminen jäsenvaltioissa, erityisesti silloin, kun niiden käytössä olevat voimavarat ovat rajalliset
 - kuluttajien standardointiin osallistumisen edistäminen ja yhteensovittaminen yhteisön tasolla
 - kestävien ja erityisesti ympäristöystävällisten kulutustottumusten edistäminen koehankkeiden avulla.
-

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 284/1999,
annettu 8 päivänä helmikuuta 1999,
valkoisen sokerin toimittamisesta elintarvikeapuna

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka
ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopi-
muksen,

ottaa huomioon elintarvikeapupolitiikasta ja elintarvi-
keavun hallinnasta sekä elintarviketurvaan liittyvistä
erityisistä tukitoimista 27 päivänä kesäkuuta 1996
annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1292/96⁽¹⁾ ja
erityisesti sen 24 artiklan 1 kohdan b alakohdan,

sekä katsoo, että

edellä mainitussa asetuksessa vahvistetaan luettelo maista
ja elimistä, joille voidaan toimittaa yhteisön tukea, ja
määritetään yleiset perusteet elintarvikeavun kuljettami-
sista fob-toimitusvaiheen jälkeen,

useiden elintarvikeavun antamista koskevien päätösten
johdosta komissio on myöntänyt tietyille vastaanottajille
valkoista sokeria, ja

nämä toimitukset olisi tehtävä neuvoston asetuksen (EY)
N:o 1292/96 mukaisesti yhteisön elintarvikeapuna toimi-
tettavien tuotteiden liikkeelle saattamista koskevista ylei-
sistä yksityiskohtaisista säännöistä 16 päivänä joulukuuta
1997 annetussa komission asetuksessa (EY) N:o 2519/

97⁽²⁾ annettujen sääntöjen mukaan, on tarpeen tarkentaa
erityisesti toimittamista koskevat määräajat ja ehdot siitä
aiheutuneiden kustannusten määrittämisessä,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Yhteisössä saatetaan liikkeelle valkoista sokeria niiden
toimittamiseksi yhteisön elintarvikeapuna liitteessä osoi-
tetuille vastaanottajille asetuksen (EY) N:o 2519/97 sään-
nösten mukaisesti ja liitteessä luetelluin edellytyksin.

Tarjoajan katsotaan saaneen tietoonsa kaikki sovellettavat
yleiset ja erityiset ehdot ja hyväksyneen ne. Mitään muita
hänen tarjoukseensa sisältyviä ehtoja tai varauksia ei oteta
huomioon.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan seuraavana päivänä sen
jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan yhteisöjen viralli-
sessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa
jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 8 päivänä helmikuuta 1999.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 166, 5.7.1996, s. 1

⁽²⁾ EYVL L 346, 17.12.1997, s. 23

LIITE

ERÄ A

1. **Toimen N:o:** 107/98
2. **Edunsaaja** (2): CICR, 19 avenue de la Paix, CH-1202 Genève
puh.: (41-22) 734 60 01; teleksi: 22269 CICR CH
3. **Edunsaajan edustaja:** ICRC Tbilissi, Dutu Megreli St. 1, 380003 Tbilissi Georgia.
puh: (7-8832) 93 55 11, faksi: 93 55 20
4. **Määrämaa:** Georgia
5. **Hankittava tuote:** valkoinen sokeri
6. **Kokonaismäärä (tonnia netto):** 300
7. **Erien lukumäärä:** 1
8. **Tuotteen ominaisuudet ja laatu** (3) (5) (6): katso EYVL C 114, 29.4.1991, s. 1 (V.A.1)
9. **Pakkaaminen** (7): katso EYVL C 267, 13.9.1996, s. 1 (11.2 A 1.a, 2.a ja B.2)
10. **Etiketointi ja pakkausmerkinnät** (8): katso EYVL C 114, 29.4.1991, s. 1 (V.A.3)
— merkinnöissä käytettävä kieli: englanti
— lisämerkinnät: "ICRC"
11. **Tuotteen hankintatapa:** neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1785/81 24 artiklan 1 a kohdan kuudennen alakohdan mukaisesti yhteisössä tuotettu sokeri
sokeri "A" tai "B" (a ja b kohdat)
12. **Vahvistettu toimitusvaihe:** toimitettu määräpaikkaan (9)
13. **Vaihtoehtoinen toimitusvaihe:** toimitettu vapaasti laivaussatamaan tai toimitettu vapaasti tehtaalla (10)
14. a) **Laivaussatama:** —
b) **Lastauspaikka:** —
15. **Purkaussatama:** —
16. **Määräpaikka:** ICRC warehouse, Castello St. 30A, 354341 Adler, Russian Federation.
puh: (7-8622) 97 40 60, faksi: 44 13 34
— välisatama tai -varasto: —
— maakuljetusreitti: —
17. **Toimituskausi tai toimituksen määräaika vahvistettuun vaiheeseen:**
— ensimmäinen määräaika: 18.4.1999
— toinen määräaika: 2.5.1999
18. **Toimituskausi tai toimituksen vaihtoehtoisen vaiheen määräaika:**
— ensimmäinen määräaika: 15.–28.3.1999
— toinen määräaika: 29.3.–11.4.1999
19. **Tarjosten jättöaika kello 12:een mennessä (Brysselin aikaa):**
— ensimmäinen määräaika: 23.2.1999
— toinen määräaika: 9.3.1999
20. **Tarjousvakuuden määrä:** 15 EUR tonnia kohti
21. **Tarjosten ja tarjousvakuuksien lähetysoite** (1):
Bureau de l'aide alimentaire,
Attn. Mr T. Vestergaard
Bâtiment Loi 130, bureau 7/46
Rue de la Loi/Wetstraat 200
B-1049 Bruxelles/Brussel
teleksi: 25670 AGREC B; faksi: (32-2) 296 70 03 / 296 70 04 (ainoastaan)
22. **Vientituki** (4): valkoiseen sokeriin 5.2.1999 sovellettava jaksoittainen tuki, joka on vahvistettu komission asetuksella (EY) N:o 261/1999 (EYVL L 30, 4.2.1999, s. 25).

Viitteet:

- (¹) Lisätietoja: André Debongnie puh. (32-2) 295 14 65
Torben Vestergaard puh. (32-2) 299 30 50.
- (²) Toimittajan on otettava yhteyttä vastaanottajaan mahdollisimman pian selvittääkseen, mitä kuljetusasiakirjoja tarvitaan.
- (³) Toimittajan on annettava vastaanottajalle viralliselta laitokselta peräisin oleva todistus siitä, että kyseisessä jäsenvaltiossa voimassa olevat ydinsäteilyä koskevat normit eivät ylitä toimitettavan tuotteen osalta. Radioaktiivisuustodistuksessa on oltava cesium-134- ja -137- sekä jodi-131-taso.
- (⁴) Komission asetusta (EY) N:o 259/98 (EYVL L 25, 31.1.1998, s. 39) sovelletaan vientitukeen. Edellä mainitun asetuksen 2 artiklassa tarkoitettu päivämäärä on tämän liitteen kohtaan 22 merkitty päivämäärä.
- Tavarantoimittajaa pyydetään kiinnittämään huomiota mainitun asetuksen 4 artiklan 1 kohdan viimeiseen alakohtaan. Kopio todistuksesta on toimitettava heti viiteilmoituksen hyväksymisen jälkeen faksinumeroon (32-2) 296 20 05.
- (⁵) Toimittaja toimittaa vastaanottajalle tai tämän edustajalle toimituksen yhteydessä seuraavat asiakirjat:
— terveystodistus
- (⁶) Poiketen siitä, mitä *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä* C 114, 29.4.1991 määrätään, V.A.3.c kohdan teksti korvataan seuraavalla tekstillä: ”merkintä ”Euroopan yhteisö””.
- (⁷) Sen varalta, että tavarat mahdollisesti säkitetään uudelleen, toimittajan on toimitettava 2 prosenttia ylimääräisiä tyhjiä säkkejä, jotka ovat samaa laatua kuin tavaraa sisältävät säkit ja joissa on merkinnän jälkeen suuraakkonen ”R”.
- (⁸) Sokeriluokka todetaan sitovasti komission asetuksen (ETY) N:o 2103/77 (EYVL L 246, 27.9.1977, s. 12), sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 260/96 (EYVL L 34, 13.2.1996, s. 16), 18 artiklan 2 kohdan a alakohdan toisessa luetelmakohdassa säädettyä sääntöä soveltamalla.
- (⁹) Asetuksen (EY) N:o 2519/97 14 artiklan 3 kohdan säännösten lisäksi vuokratut alukset eivät saa esiintyä missään neljästä viimeisimmästä neljännesvuosittaisesta pysäytettyjen alusten luettelosta, jota julkaistaan Pariisissa allekirjoitetun satamavaltioiden harjoittamaa tarkastustoimintaa koskevan yhteisymmärryspöytäkirjan mukaisesti (neuvoston direktiivi 95/21/EY (EYVL L 157, 7.7.1995, s. 1)).
- (¹⁰) Kun kyseessä on toimitus yksinomaan maanteitse, komission asetuksen (EY) N:o 2519/97 (EYVL L 346, 17.12.1997, s. 23) 7 artiklan 7 kohdan e alakohtaa sovelletaan.

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 285/1999,
annettu 8 päivänä helmikuuta 1999,
kasviöljyn toimittamisesta elintarvikeapuna**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka
ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopi-
muksen,

ottaa huomioon elintarvikeapupolitiikasta ja elintarvi-
keavun hallinnasta sekä elintarviketurvaan liittyvistä
erityisistä tukitoimista 27 päivänä kesäkuuta 1996
annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1292/96⁽¹⁾ ja
erityisesti sen 24 artiklan 1 kohdan b alakohdan,

sekä katsoo, että

edellä mainitussa asetuksessa vahvistetaan luettelo maista
ja elimistä, joille voidaan toimittaa yhteisön tukea, ja
määritetään yleiset perusteet elintarvikeavun kuljettami-
sesta fob-toimitusvaiheen jälkeen,

useiden elintarvikeavun antamista koskevien päätösten
johdosta komissio on myöntänyt tietyille vastaanottajille
kasviöljyä,

nämä toimitukset olisi tehtävä neuvoston asetuksen (EY)
N:o 1292/96 mukaisesti yhteisön elintarvikeapuna toimi-
tettavien tuotteiden liikkeelle saattamista koskevista ylei-
sistä yksityiskohtaisista säännöistä 16 päivänä joulukuuta
1997 annetussa komission asetuksessa (EY) N:o 2519/
97⁽²⁾, annettujen sääntöjen mukaan, ja on tarpeen
tarkentaa erityisesti toimittamista koskevat määräajat ja
ehdot siitä aiheutuneiden kustannusten määrittämisessä,

toimitusten toteutumisen varmistamiseksi olisi säädettävä,
että tarjouksen tekijöillä on mahdollisuus hankkia joko

rapsiöljyä tai auringonkukkaöljyä; kunkin erän toimitus
myönnetään alhaisimman tarjouksen tekijälle,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Yhteisössä saatetaan liikkeelle kasviöljyä sen toimittami-
seksi yhteisön elintarvikeapuna liitteessä osoitetuille
vastaanottajille asetuksen (EY) N:o 2519/97 säännösten
mukaisesti ja liitteessä luetelluin edellytyksin.

Toimittaminen kattaa yhteisössä tuotetun kasviöljyn liik-
keelle saattamisen. Liikkeelle saattaminen ei saa koskea
sisäisessä jalostusmenettelyssä valmistettua ja/tai pakattua
tuotetta.

Tarjoukset koskevat joko rapsiöljyä tai auringonkukka-
öljyä. Jokaisessa tarjouksessa on ilmaistava tarkkaan öljy-
luokka, jota se koskee, muuten tarjous hylätään.

Tarjoajan katsotaan saaneen tietoonsa kaikki sovellettavat
yleiset ja erityiset ehdot ja hyväksyneen ne. Mitään muita
hänen tarjoukseensa sisältyviä ehtoja tai varauksia ei oteta
huomioon.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan seuraavana päivänä sen
jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan yhteisöjen viralli-
sessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa
jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 8 päivänä helmikuuta 1999.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 166, 5.7.1996, s. 1

⁽²⁾ EYVL L 346, 17.12.1997, s. 23

LIITE

ERÄ A

1. **Toimen N:o:** 106/98
2. **Edunsaaja** ⁽²⁾: CICR, 19 avenue de la Paix, CH-1202 Genève
puh: (41-22) 734 60 01; teleksi: 22269 CICR CH
3. **Edunsaajan edustaja:** ICRC Tbilissi, Dutu Megreli St. 1, 380003 Tbilissi Georgia.
Puh: (7-8832) 935511, faksi: 935520
4. **Määrämaa:** Georgia
5. **Hankittava tuote:** kasviöljy: joko puhdistettu rapsiöljy tai puhdistettu auringonkukkaöljy
6. **Kokonaismäärä (tonnia netto):** 100
7. **Erien lukumäärä:** 1
8. **Tuotteen ominaisuudet ja laatu** ⁽³⁾ ⁽⁴⁾ ⁽⁶⁾: katso EYVL C 114, 29.4.1991, s. 1 (III.A1.a tai b)
9. **Pakkaaminen:** katso EYVL C 267, 13.9.1996, s. 1 (10.1.A, B ja C.2)
10. **Etiketointi ja pakkausmerkinnät** ⁽⁵⁾: katso EYVL C 114, 29.4.1991, s. 1 (III.A.3)
 - merkinnöissä käytettävä kieli: englanti
 - lisämerkinnät: "ICRC"
11. **Tuotteen hankintatapa:** yhteisössä tuotetun puhdistetun kasviöljyn liikkeelle saattaminen.
Liikkeelle saattaminen ei saa koskea sisäisessä jalostusmenettelyssä valmistettua ja/tai pakattua tuotetta.
12. **Vahvistettu toimitusvaihe:** toimitettu määräpaikkaan ⁽⁷⁾
13. **Vaihtoehtoinen toimitusvaihe:** toimitettu vapaasti laivaussatamaan tai toimitettu vapaasti tehtaalla ⁽⁸⁾
14. a) **Laivaussatama:** —
b) **Lastauspaikka:** —
15. **Purkaussatama:** —
16. **Määräpaikka:** ICRC warehouse, Castello St. 30A, 354341 Adler Russian Federation.
Puh: (7-8622) 974060, faksi: 441334
 - välisatama tai -varasto: —
 - maakuljetusreitti: —
17. **Toimituskausi tai toimituksen määräaika vahvistettuun vaiheeseen:**
 - ensimmäinen määräaika: 11.4.1999
 - toinen määräaika: 25.4.1999
18. **Toimituskausi tai toimituksen vaihtoehtoisen vaiheen määräaika:**
 - ensimmäinen määräaika: 15.–28.3.1999
 - toinen määräaika: 29.3.–11.4.1999
19. **Tarjousten jättöaika kello 12:een mennessä (Brysselin aikaa):**
 - ensimmäinen määräaika: 23.2.1999
 - toinen määräaika: 9.3.1999
20. **Tarjousvakuuden määrä:** 15 EUR tonnia kohti
21. **Tarjousten ja tarjousvakuuksien lähetysoite** ⁽¹⁾:
Bureau de l'aide alimentaire
Attn. Mr T. Vestergaard
Bâtiment Loi 130, bureau 7/46
Rue de la Loi / Wetstraat 200
B-1049 Bruxelles/Brussel;
teleksi: 25670 AGREC B; faksi: (32-2) 296 70 03 / 296 70 04 (ainoastaan)
22. **Vientituki:** —

Viitteet:

- (¹) Lisätietoja: André Debongnie puh.: (32-2) 295 14 65
Torben Vestergaard puh.: (32-2) 299 30 50.
- (²) Toimittajan on otettava yhteyttä vastaanottajaan mahdollisimman pian selvittääkseen, mitä kuljetusasiakirjoja tarvitaan.
- (³) Toimittajan on annettava vastaanottajalle viralliselta laitokselta peräisin oleva todistus siitä, että kyseisessä jäsenvaltiossa voimassa olevat ydinsäteilyä koskevat normit eivät ylitä toimitettavan tuotteen osalta. Radioaktiivisuustodistuksessa on oltava cesium-134- ja -137- sekä jodi-131-taso.
- (⁴) Toimittaja toimittaa vastaanottajalle tai tämän edustajalle toimituksen yhteydessä seuraavat asiakirjat:
— terveystodistus.
- (⁵) Poiketen siitä, mitä *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä* C 114, 29.4.1991 määrätään, III.A.3.c kohdan teksti korvataan seuraavalla tekstillä ”merkintä ”Euroopan yhteisö””.
- (⁶) Tarjoukset hylätään mikäli niissä ei tarkkaan ilmaista öljyluokkaa, jota ne koskevat.
- (⁷) Asetuksen (EY) N:o 2519/97 14 artiklan 3 kohdan säännösten lisäksi vuokratut alukset eivät saa esiintyä missään neljästä viimeisimmästä neljännesvuosittaisesta pysäytettyjen alusten luettelosta, jota julkaistaan Pariisissa allekirjoitetun satamavaltioiden harjoittamaa tarkastustoimintaa koskevan yhteisymmärryspöytäkirjan mukaisesti (neuvoston direktiivi 95/21/EY (EYVL L 157, 7.7.1995, s. 1)).
- (⁸) Kun kyseessä on toimitus yksinomaan maanteitse, komission asetuksen (EY) N:o 2519/97 (EYVL L 346, 17.12.1997, s. 23) 7 artiklan 7 kohdan e) alakohtaa sovelletaan.
-

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 286/1999,
annettu 8 päivänä helmikuuta 1999,
viljan toimittamisesta elintarvikeapuna**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka
ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopi-
muksen,

ottaa huomioon elintarvikeapupolitiikasta ja elintarvi-
keavun hallinnasta sekä elintarviketurvaan liittyvistä
erityisistä tukitoimista 27 päivänä kesäkuuta 1996
annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1292/96⁽¹⁾ ja
erityisesti sen 24 artiklan 1 kohdan b alakohdan,

sekä katsoo, että

edellä mainitussa asetuksessa vahvistetaan luettelo maista
ja elimistä, joille voidaan toimittaa yhteisön tukea ja
määritetään yleiset perusteet elintarvikeavun kuljettami-
sista fob-toimitusvaiheen jälkeen,

useiden elintarvikeavun antamista koskevien päätösten
johdosta komissio on myöntänyt tietyille vastaanottajille
viljaa, ja

nämä toimitukset olisi tehtävä neuvoston asetuksen (EY)
N:o 1292/96 mukaisesti yhteisön elintarvikeapuna toimi-
tettavien tuotteiden liikkeelle saattamista koskevista ylei-
sistä yksityiskohtaisista säännöistä 16 päivänä joulukuuta
1997 annetussa komission asetuksessa (EY) N:o 2519/

97⁽²⁾ annettujen sääntöjen mukaan, on tarpeen tarkentaa
erityisesti toimittamista koskevat määräajat ja ehdot siitä
aiheutuneiden kustannusten määrittämisessä,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Yhteisössä saatetaan liikkeelle viljaa sen toimittamiseksi
yhteisön elintarvikeapuna liitteessä osoitetuille vastaanot-
tajille asetuksen (EY) N:o 2519/97 säännösten mukaisesti
ja liitteessä luetelluin edellytyksin.

Tarjoajan katsotaan saaneen tietoonsa kaikki sovellettavat
yleiset ja erityiset ehdot ja hyväksyneen ne. Mitään muita
hänen tarjoukseensa sisältyviä ehtoja tai varauksia ei oteta
huomioon.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan seuraavana päivänä sen
jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan yhteisöjen viralli-
sessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa
jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 8 päivänä helmikuuta 1999.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 166, 5.7.1996, s. 1

⁽²⁾ EYVL L 346, 17.12.1997, s. 23

LIITE

ERÄ A

1. **Toimen N:o:** 105/98
2. **Edunsaaja** ⁽²⁾: CICR, 19 avenue de la Paix, CH-1202 Genève
puh: (41-22) 734 60 01; teleksi: 22269 CICR CH
3. **Edunsaajan edustaja:** ICRC Tbilissi, Dutu Megreli St. 1, 380003 Tbilissi Georgia.
Puh: (7-8832) 935511, faksi: 935520
4. **Määrämaa:** Georgia
5. **Hankittava tuote:** vehnä jauho
6. **Kokonaismäärä (tonnia netto):** 500
7. **Erien lukumäärä:** 1
8. **Tuotteen ominaisuudet ja laatu** ⁽³⁾ ⁽⁵⁾: katso EYVL C 114, 29.4.1991, s. 1 (II.B.1.a)
9. **Pakkaaminen** ⁽⁷⁾: katso EYVL C 267, 13.9.1996, s. 1 (2.2.A 1.a, 2.a ja B.2)
10. **Etiketointi ja pakkausmerkinnät** ⁽⁶⁾: katso EYVL C 114, 29.4.1991, s. 1 (II.B.3)
 - merkinnöissä käytettävä kieli: englanti
 - lisämerkinnät: "ICRC"
11. **Tuotteen hankintatapa:** yhteisön markkinat
12. **Vahvistettu toimitusvaihe:** toimitettu määräpaikkaan ⁽⁸⁾
13. **Vaihtoehtoinen toimitusvaihe:** toimitettu vapaasti laivaussatamaan tai toimitettu vapaasti tehtaalla ⁽⁹⁾
14. a) **Laivaussatama:** —
b) **Lastauspaikka:** —
15. **Purkaussatama:** —
16. **Määräpaikka:** ICRC warehouse, Castello St. 30A, 354341 Adler Russian Federation.
Puh: (7-8622) 974060, faksi: 441334
 - välisatama tai -varasto: —
 - maakuljetusreitti: —
17. **Toimituskausi tai toimituksen määräaika vahvistettuun vaiheeseen:**
 - ensimmäinen määräaika: 11.4.1999
 - toinen määräaika: 25.4.1999
18. **Toimituskausi tai toimituksen vaihtoehtoisen vaiheen määräaika:**
 - ensimmäinen määräaika: 15.–28.3.1999
 - toinen määräaika: 29.3.–11.4.1999
19. **Tarjosten jättöaika kello 12:een mennessä (Brysselin aikaa):**
 - ensimmäinen määräaika: 23.2.1999
 - toinen määräaika: 9.3.1999
20. **Tarjousvakuuden määrä:** 5 EUR tonnia kohti
21. **Tarjosten ja tarjousvakuuksien lähetysoite** ⁽¹⁾:
Bureau de l'aide alimentaire
Attn. Mr T. Vestergaard
Bâtiment Loi 130, bureau 7/46
Rue de la Loi / Wetstraat 200
B-1049 Bruxelles/Brussel
teleksi: 25670 AGREC B; faksi: (32-2) 296 70 03 / 296 70 04 (ainoastaan)
22. **Vientituki** ⁽⁴⁾: 19.2.1999 sovellettava tuki, joka on vahvistettu komission asetuksella (EY) N:o 218/1999 (EYVL L 23, 30.1.1999, s. 16)

Viitteet:

- (¹) Lisätietoja: André Debongnie puh. (32-2) 295 14 65
Torben Vestergaard puh. (32-2) 299 30 50.
- (²) Toimittajan on otettava yhteyttä vastaanottajaan tai hänen edustajaansa mahdollisimman pian selvittääkseen, mitä kuljetusasiakirjoja tarvitaan.
- (³) Toimittajan on annettava vastaanottajalle viralliselta laitokselta peräisin oleva todistus siitä, että kyseisessä jäsenvaltiossa voimassa olevat ydinsäteilyä koskevat normit eivät ylitä toimitettavan tuotteen osalta. Radioaktiivisuustodistuksessa on oltava cesium-134- ja -137- sekä jodi-131-taso.
- (⁴) Komission asetusta (EY) N:o 259/98 (EYVL L 25, 31.1.1998, s. 39), sovelletaan vientitukeen. Edellä mainitun asetuksen 2 artiklassa tarkoitettu päivämäärä on tämän liitteen kohtaan 22 merkitty päivämäärä.
Tavaran toimittajaa pyydetään kiinnittämään huomiota mainitun asetuksen 4 artiklan 1 kohdan viimeiseen alakohtaan. Kopio todistuksesta on toimitettava heti vienti-ilmoituksen hyväksymisen jälkeen telefaxnumeroon (32 2) 296 20 05.
- (⁵) Toimittaja toimittaa vastaanottajalle tai tämän edustajalle toimituksen yhteydessä seuraavat asiakirjat:
— kasvien terveystodistus,
— todistus sumutteen käytöstä.
- (⁶) Poiketen siitä, mitä *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä* C 114, 29.4.1991, määrätään, II.B.3.c kohdan teksti korvataan seuraavalla tekstillä: ”merkintä ’Euroopan yhteisö’”.
- (⁷) Sen varalta, että tavarat mahdollisesti säkitetään uudelleen, tarjouskilpailun voittajan on toimitettava 2 prosenttia ylimääräisiä tyhjiä säkkejä, jotka ovat samaa laatua kuin tavaraa sisältävät säkit ja joissa on merkinnän jälkeen seuraakkonen ”R”.
- (⁸) Asetuksen (EY) N:o 2519/97 14 artiklan 3 kohdan säännösten lisäksi vuokratut alukset eivät saa esiintyä missään neljästä viimeisimmästä neljännesvuosittaisesta pysäytettyjen alusten luettelosta, jota julkaistaan Pariisissa allekirjoitetun satamavaltioiden harjoittamaa tarkastustoimintaa koskevan yhteisymmärryspöytäkirjan mukaisesti (neuvoston direktiivi 95/21/EY (EYVL L 157, 7.7.1995, s. 1)).
- (⁹) Kun kyseessä on toimitus yksinomaan maanteitse, komission asetuksen (EY) N:o 2519/97 (EYVL L 346, 17.12.1997, s. 23) 7 artiklan 7 kohdan e) alakohtaa sovelletaan.
-

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 287/1999,
annettu 8 päivänä helmikuuta 1999,
tuonnin kiinteistä arvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka
ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon hedelmien ja vihannesten tuontijärjestelmän soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä 21 päivänä joulukuuta 1994 annetun komission asetuksen (EY) N:o 3223/94 ⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1498/98 ⁽²⁾, ja erityisesti sen 4 artiklan 1 kohdan,

ottaa huomioon yhteisessä maatalouspolitiikassa sovellettavista laskentayksiköistä ja muuntokursseista 28 päivänä joulukuuta 1992 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 3813/92 ⁽³⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 150/95 ⁽⁴⁾, ja erityisesti sen 3 artiklan 3 kohdan,

sekä katsoo, että

asetuksessa (EY) N:o 3223/94 säädetään Uruguayn kieroksen monenvälisten kauppaneuvottelujen tulosten mukaisesti komission vahvistamista kolmansien maiden

tuonnin kiinteiden arvojen perusteista liitteissä määriteltävien tuotteiden ja ajanjaksojen osalta, ja

edellä mainittujen perusteiden mukaisesti tuonnin kiinteät arvot on vahvistettava tämän asetuksen liitteessä esitetylle tasolle,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Asetuksen (EY) N:o 3223/94 4 artiklassa tarkoitetut tuonnin kiinteät arvot vahvistetaan liitteessä olevassa taulukossa merkityllä tavalla.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 9 päivänä helmikuuta 1999.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 8 päivänä helmikuuta 1999.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 337, 24.12.1994, s. 66

⁽²⁾ EYVL L 198, 15.7.1998, s. 4

⁽³⁾ EYVL L 387, 31.12.1992, s. 1

⁽⁴⁾ EYVL L 22, 31.1.1995, s. 1

LIITE

tuonnin kiinteistä arvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi
8 päivänä helmikuuta 1999 annettuun komission asetukseen

(EUR/100 kg)

CN-koodi	Kolmannen maan koodi ⁽¹⁾	Tuonnin kiinteä arvo
0702 00 00	052	75,7
	204	46,4
	999	61,0
0707 00 05	052	118,3
	068	116,3
	999	117,3
0709 10 00	220	205,2
	999	205,2
0709 90 70	052	143,2
	204	149,5
	999	146,3
0805 10 10, 0805 10 30, 0805 10 50	052	31,2
	204	42,6
	212	39,7
	600	44,4
	624	51,0
	999	41,8
0805 20 10	204	73,2
	624	82,3
	999	77,8
0805 20 30, 0805 20 50, 0805 20 70, 0805 20 90	052	57,6
	204	64,8
	464	94,1
	600	66,2
	624	87,3
	999	74,0
0805 30 10	052	52,8
	600	72,7
	999	62,7
0808 10 20, 0808 10 50, 0808 10 90	039	76,4
	060	49,2
	400	82,2
	404	84,1
	728	78,5
	999	74,1
0808 20 50	052	140,6
	388	104,0
	400	75,7
	512	71,8
	624	52,8
	999	89,0

(¹) Komission asetuksessa (EY) N:o 2317/97 (EYVL L 321, 22.11.1997, s. 19) vahvistettu maanimikkeistö. Koodi "999" tarkoittaa "muuta alkuperää".

II

(Säädökset, joita ei tarvitse julkaista)

KOMISSIO

KOMISSION PÄÄTÖS,

tehty 29 päivänä tammikuuta 1999,

voin ostojen keskeyttämisestä tietyissä jäsenvaltioissa

(tiedoksiannettu numerolla K(1999) 265)

(1999/118/EY)

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon maito- ja maitotuotealan yhteisestä markkinajärjestelystä 27 päivänä kesäkuuta 1968 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 804/68⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1587/96⁽²⁾, ja erityisesti sen 7 a artiklan 1 kohdan ensimmäisen alakohdan ja 3 kohdan,

sekä katsoo, että

neuvoston asetuksessa (ETY) N:o 777/87⁽³⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna Itävallan, Suomen ja Ruotsin liittymisasiakirjalla, vahvistetaan olosuhteet, joissa voin ja rasvattoman maitojauheen ostot voidaan keskeyttää ja aloittaa uudelleen, sekä vaihtoehtoiset toimenpiteet, jotka voidaan toteuttaa keskeyttämistapauksissa,

komission asetuksessa (ETY) N:o 1547/87⁽⁴⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1802/95⁽⁵⁾, vahvistetaan perusteet, joiden mukaisesti voin ostot tarjouskilpailulla suoritetaan tai keskeytetään jäsen-

valtiossa tai Yhdistyneen kuningaskunnan sekä Saksan liittotasavallan osalta tietyllä alueella,

komission päätöksessä 1999/72/EY⁽⁶⁾ määrätään mainittujen ostojen keskeyttämisestä tietyissä jäsenvaltioissa; markkinahintoja koskevien tietojen perusteella asetuksen (ETY) N:o 1547/87 1 artiklan 3 kohdassa säädetty edellytys ei enää täyty Irlannissa ja Espanjassa; tämän vuoksi on tarpeen mukauttaa luettelo jäsenvaltioista, joissa edellä tarkoitettua keskeyttämistä sovelletaan, ja

tässä päätöksessä määrätty toimenpiteet ovat maidon ja maitotuotteiden hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON TEHNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

1 artikla

Asetuksen (ETY) N:o 777/87 1 artiklan 3 kohdassa tarkoitettujen voin ostot tarjouskilpailulla keskeytetään Belgiassa, Tanskassa, Saksassa, Kreikassa, Ranskassa, Italiassa, Luxemburgissa, Alankomaissa, Itävallassa, Portugalissa, Suomessa, Ruotsissa, Pohjois-Irlannissa ja Isossa-Britanniassa.

⁽¹⁾ EYVL L 148, 28.6.1968, s. 13

⁽²⁾ EYVL L 206, 16.8.1996, s. 21

⁽³⁾ EYVL L 78, 20.3.1987, s. 10

⁽⁴⁾ EYVL L 144, 4.6.1987, s. 12

⁽⁵⁾ EYVL L 174, 26.7.1995, s. 27

⁽⁶⁾ EYVL L 22, 29.1.1999, s. 74

2 artikla

Kumotaan päätös 1999/72/EY.

3 artikla

Tämä päätös on osoitettu jäsenvaltioille.

Tehty Brysselissä 29 päivänä tammikuuta 1999.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen
